

École Supérieure d'Art et Design, www.esad-gv.fr — 25 rue Lesdiguières, 38000

•Grenoble; Tél. +33 (0)4 76 86 61 30, M^{él.} grenoble@esad-gv.fr

•Valence

D^{te} Jeudi 3 mai 2018 à 18h30

•Amphithéâtre de l'ÉSAD •Grenoble

Obj. Conférence de Myriam Suchet

Réf. *Pour une recherche relationnelle : inconférence hétérolingue et indisciplinée*

Une invitation de Pascale Riou, historienne de l'art (Université Grenoble Alpes), portée par l'Association pour l'Agencement des Activités (AAA), dans le cadre du cycle de conférences *Décadrer*.

En guise d'échauffement, nous éprouverons les parois du bocal de « la langue » en lisant des textes littéraires qui s'interprètent comme des partitions graphiques, se sculptent avec les doigts, ou se dansent au corps à corps pour mieux déjouer l'ordre du discours. Dans l'imaginaire hétérolingue, on ne rencontre pas seulement d'autres langues : on découvre « la langue » autrement. Cette expérience nous conduira à dénaturer d'autres frontières : celles, disciplinaires, qui cloisonnent les savoirs et les séparent de l'action aussi bien que de la création. Dans cette perspective indisciplinée, c'est la recherche qui change de forme pour s'inventer des devenirs relationnels, encore à explorer.



© Jean-François Dars

Myriam Suchet

Je vis et travaille à Paris, à Montpellier, à Montréal, et entre-deux ou trois. Titulaire d'un doctorat *in Humanities*, je dirige le Centre d'études québécoises de l'Université Sorbonne Nouvelle—Paris 3 depuis sa création en 2012. Mon travail consiste à développer un imaginaire hétérolingue qui bouscule « la langue » pour penser-pratiquer la traduction comme une forme de relation et la recherche comme une action-crédation (ou inversement). Parmi mes publications et interventions :

- *Indiscipline ! Tentatives d'UniverCité à l'usage des littégraphistes, artistechniciens et autres philopraticiens*, Montréal, Nota Bene, « Indiscipline », 2016.
- *L'Imaginaire hétérolingue. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues*, Paris, Classiques Garnier, « Littérature et mondialisation », 2015.
- *Outils pour une traduction postcoloniale*, Paris, Archives contemporaines, « Malfini », 2010.
- « Histoire courte » réalisée par Anne Papillaud et Jean-François Dars en 2017 disponible en ligne : http://histoires-courtes.fr/v.html?subject=Suchet_Myriam
- Entretien mené par David Christoffel audible en ligne : <http://www.rts.ch/play/radio/nectar/audio/comment-garder-la-langue-vivante-?id=9119193>
- Blog : <https://horscadres.hypotheses.org/>